

Welcome!

Thank you for joining us for worship! Please take a moment to fill out a visitor card and place it in the offering basket during the offering. And feel free to join us downstairs in Fellowship Hall for “coffee and...” Find out more about us at our website at TrinityCovenantChurch.com. We hope to see you again soon!

—Pastor Sue

About the Covenant Church

The Covenant Church is a rapidly growing multi-ethnic denomination in the United States and Canada with ministries on five continents of the world. Founded in 1885, the Covenant values the Bible as the Word of God, the gift of God’s grace and ever-deepening spiritual life that comes through faith in Jesus Christ, the importance of extending God’s love and compassion to a hurting world, and the strength that comes from unity within diversity.

The Covenant Church has identified five mission priorities in pursuit of these goals: Making and Deepening Disciples, Strengthening and Serving the Church, Loving Mercy and Doing Justice, Developing Leaders, and Serving in all these ways Globally. Learn more at

www.covchurch.org.

Trinity Covenant Church

343 East Cedar St., Livingston, New Jersey 07039

(973) 992-4044 www.TrinityCovenantChurch.com

Rev. Susan Gillespie, Pastor

Rev. Anne Weinberg, Pastor of Ministry to Children & Families

Mike Malbrough, Director of Youth Ministries

Daniel Mojica, Director of Music

Yvette Holowczak, Office Manager

Trinity Council Members

Chris Boyd, Janice Christofferson, Rich Holowczak, Linda Kayser,

Ben Russo, Cyndy Traverso, Chrystal Veazey-Watson

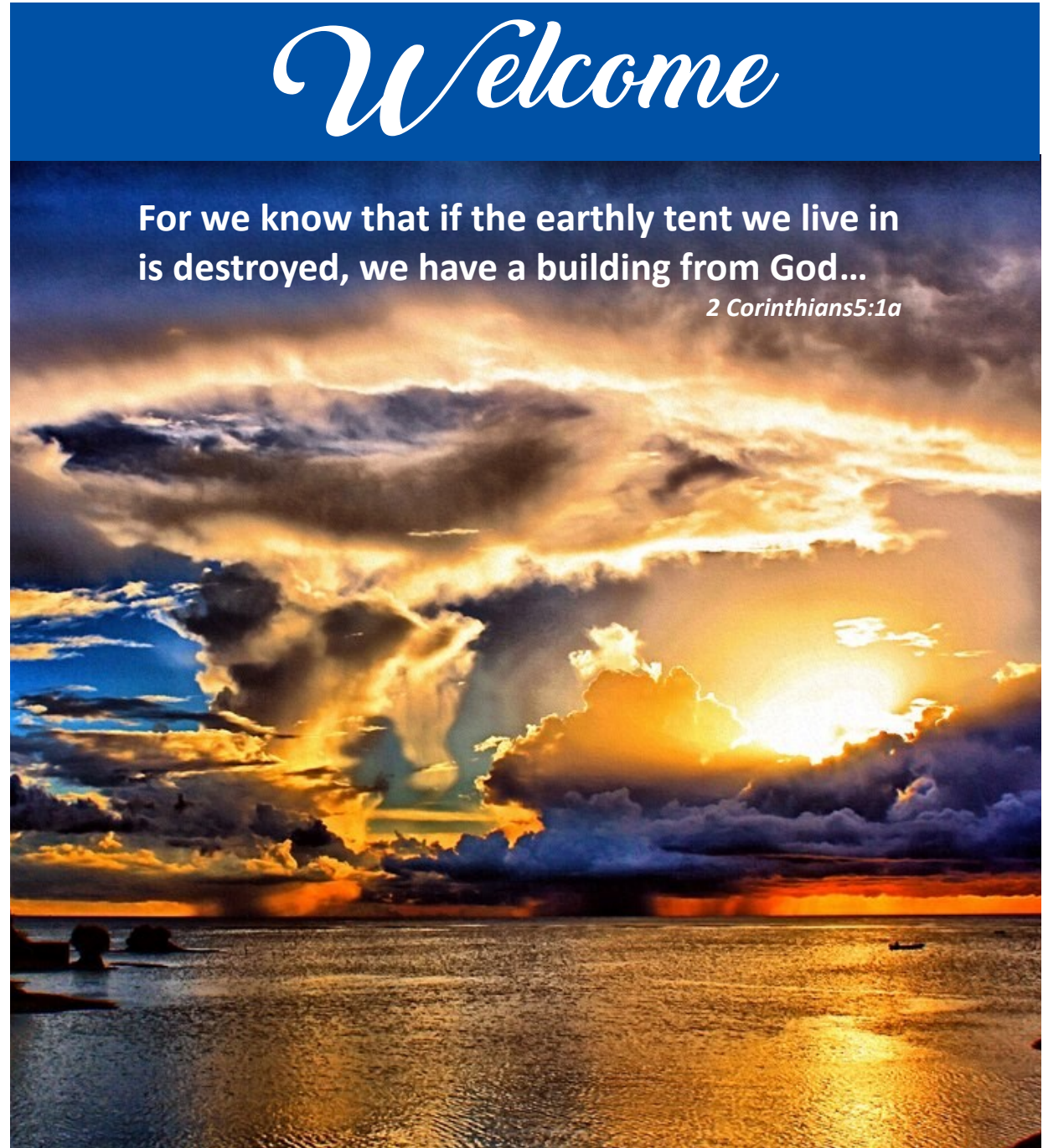


Taiwanese Presbyterian Church
of Northern Jersey 佳壇教會

Welcome

**For we know that if the earthly tent we live in
is destroyed, we have a building from God...**

2 Corinthians 5:1a



Today's Order of Worship

SUNDAY, JUNE 10, 2018

11 AM

信眾聚集敬拜、恭候上帝的話語

We Gather to Worship God and Wait for the Word of God

PRELUDE 序樂

The Lord is in His Holy Temple

The Lord is in his holy temple. The Lord is in his holy temple. Let all the earth keep silence, Let all the earth keep silence before him, keep silence, keep silence before him.

「上帝降臨佇祂的聖殿，上帝降臨佇祂的聖殿，地上萬民當恬靜，地上萬民著恬靜佇祂面前，著恬靜，著恭敬，佇祂面前。」

WELCOME 歡迎

CALL TO WORSHIP* 宣召

牧師 *Rev. Susan Gillespie*

L: Make a joyful noise to the Lord, all the earth!

C: **Serve the Lord with gladness!**

L: Come into his presence with singing!

C: **Know that the Lord, he is God!**

L: It is he who made us, and we are his;

C: **We are his people, and the sheep of his pasture.**

L: Enter his gate with thanksgiving, and his courts with praise!

C: **Give thanks to him; bless his name!**

All: **For the Lord is good; his steadfast love ensures forever, and his faithfulness to all generations.**

悔罪祈禱

(牧引言後帶會眾齊聲祈禱)

PRAYER OF CONFESSION

牧師 *Rev. Grace Lo Rohrer*

Have mercy upon us, O God, according to your steadfast love; according to your abundant mercies, blot out our transgressions. Wash us thoroughly from our iniquity, and cleanse us from our sin. For we know our transgressions, and our sin is ever before us. Create in us a clean heart, O God, and put a new and right spirit within us. Cast us not away from your presence, and take not your Holy Spirit from us. Restore to us the joy of your salvation, and uphold us with a willing spirit. Through Jesus Christ our Lord. Amen.

**If able, we stand together*

Taiwanese Presbyterian Church Announcements

消息交通

- 6/3人數41: 奉獻: \$1,527.00; 台東新港\$50; 就任典禮\$100。
- 感謝大家的代禱、協助, 6/9牧師就任禮拜和慶祝圓滿完成。
- 主日學: A. 使徒行傳系列, 林興隆長老主理; B. 基要真理系列, 洪澄洋長老主理。主日學詩歌帶領, 本週: 張啟晏、黃純香。下週: 廖武輝、黃純香。
- 請為台東新港教會的「新驛耕新」的事工代禱奉獻。支票上請註明「台東新港」。
- 加拉太書研習會(6/23, 目前14位報名, 可繼續報名, 請向文哲兄報名。講員彭國璋博士, 亞洲聖經公會會長, 也會報告他們明天以色列之旅的行程。
- 八月份讀書會, 討論分享「不存在的女兒」(The Memory Keeper's Daughter)。
- 聯合靈修會, 7/20-22, 請向素鳳姐報名, 以安排car pool. 3天250, 2天150 (食宿) 當天往返週六\$50, 週日\$25(餐費)。
- 為年長的長輩們及照顧他們 (care-givers) 的兄姊代禱。
- 為外出的兄姊和在外求學工作的子女代禱。

Jesus, Name Above All Names 耶穌, 在萬名之上的名

*Jesus, name above all names. Beautiful Savoir, glorious Lord.
Emmanuel, God is with us. Blessed Redeemer, Living word.*

耶穌, 在萬名之上, 美麗的救主, 榮耀之王, 以馬內利, 神與人同在,
賜福的救主, 生命之道。

ANNOUNCEMENTS* 報告

CHARGE & BENEDICTION* 差遣、祝禱

HYMN* 聖詩 **God be With You, Till We Meet Again 願主保護咱後會有期**

POSTLUDE 殿樂靜默祈禱

FELLOWSHIP 禮拜結束事奉交誼

PRAYER IN SILENCE 會眾各自靜默祈禱

ASSURANCE OF PARDON 赦罪的恩言

HYMN* 聖詩 **Lord, I Lift Your Name on High**

恭受上帝的話語
We Listen to the Word of God

SCRIPTURE READINGS 聖經 **Chrystal Veazey-Watson**

路加福音 14: 25-33 (Luke 14: 25-33)

²⁵有極多的人和耶穌同行。他轉過來對他們說：

²⁶人到我這裡來，若不愛我勝過愛（愛我勝過愛：原文是恨）自己的父母、妻子、兒女、弟兄、姐妹，和自己的性命，就不能作我的門徒。²⁷凡不背著自己十字架跟從我的，也不能作我的門徒。²⁸你們那一個要蓋一座樓，不先坐下算計花費，能蓋成不能呢？²⁹恐怕安了地基，不能成功，看見的人都笑話他，說：

³⁰這個人開了工，卻不能完工。³¹或是一個王出去和別的王打仗，豈不先坐下酌量，能用一萬兵去敵那領二萬兵來攻打他的麼？³²若是不能，就趁敵人還遠的時候，派使者去求和息的條款。³³這樣，你們無論甚麼人，若不撇下一切所有的，就不能作我的門徒。

耶利米書 18: 1-11 (Jeremiah 18: 1-11)

耶和華的話臨到耶利米說：

²你起來，下到窯匠的家裡去，我在那裡要使你聽我的話。³我就下到窯匠的家裡去，正遇他轉輪做器皿。⁴窯匠用泥做的器皿，在他手中做壞了，他又用這泥另做別的器皿；窯匠看怎樣好，就怎樣做。

⁵耶和華的話就臨到我說：⁶耶和華說：以色列家啊，我待你們，豈不能照這窯匠弄泥麼？以色列家啊，泥在窯匠的手中怎樣，你們在我的手中也怎樣。

⁷我何時論到一邦或一國說，要拔出、拆毀、毀壞；⁸我所說的那一邦，若是轉意離開他們的惡，我就必後悔，不將我想要施行的災禍降與他們。

⁹我何時論到一邦或一國說，要建立、栽植；¹⁰他們若行我眼中看為惡的事，不聽從我的話，我就必後悔，不將我所說的福氣賜給他們。¹¹現在你要對猶大人和耶路撒冷的居民說

：耶和華如此說：我造出災禍攻擊你們，定意刑罰你們。你們各人當回頭離開所行的惡道，改正你們的行動作為

L: This is the word of the Lord. 這是上帝的話

C: **Thanks be to God. 感謝上帝**

REFLECTION 「是你恩典召叫了我」 Called By Grace

Rev. Grace Lo Rohrer

回應上帝的話

We Response to the Word of God

CONFESSION OF FAITH* - 信仰告白 The Apostle's Creed

使徒信經：我信上帝，全能的父，創造天地的主宰。我信耶穌基督，上帝的獨生子，咱的主。祂由聖神投胎，由在室女馬利亞出世；在本丟彼拉多任內受苦，釘十字架，死，埋葬，落陰府；第三日由死人中復活，升天，今坐在全能的父上帝大傍；祂要自彼再來審判活人及死人。我信聖神。我信聖，共同的教會，聖徒的相通，罪的赦免；肉體的復活；永遠的活命。阿們。

I believe in God the Father Almighty, maker of heaven and earth. And in Jesus Christ, His only Son, our Lord; Who was conceived by the Holy Spirit; Born of the Virgin Mary; Suffered under Pontius Pilate; Was crucified, dead and buried; The third day He rose from the dead; He ascended into heaven; And sitteth at the right hand of God the Father Almighty; From thence He shall come to judge the quick and the dead. I believe in the Holy Spirit; The holy catholic church, the Communion of Saints; The Forgiveness of sins; The Resurrection of the body; And the life everlasting. Amen.

PASTORAL PRAYER 祈禱

Rev. Susan Gillespie

L: Lift up your hearts. [祈禱前] 啟: 恁的心tiòh仰望

C: **We lift them to the Lord. 應: 阮的心仰望上帝**

LORD'S PRAYER

(It is our custom during the Lord's Prayer, to say "sins" instead of "debts" or "trespasses.")

(會眾可列舉代禱事項、牧師祈禱後會眾齊聲以主禱文結束)

主禱文: 阮在天裡的父, 願祢的名聖, 祢的國臨到, 祢的旨意得成, 在地裡親像在天裡。阮的日食今仔日給阮; 赦免阮的辜負, 親像阮也有赦免辜負阮的人。勿得導阮入於試, 著救阮脫離彼個惡的。因為國、權能, 榮光, 攏是祢所有, 代代無盡。阿們。

PASSING PEACE* 行平安禮

We Are One in the Bond of Love

We are one in the bond of love, we are one in the bond of love.

We have joined our spirit with the Spirit of God. We are one in the bond of love

愛使咱聚集作一夥

愛使咱聚集作一夥, 愛使咱聚集作一夥, 上帝的愛使咱十瘡成做一體, 愛使咱聚集做一夥

OFFERING 奉獻

張美珠

& Yvette Holowczak

DOXOLOGY* 然後奉獻祈禱

#48

三一頌」：「讚美上帝萬福本源，天地萬物同心報傳；父、子、聖神三一上帝，尊名流傳直到萬世。阿們。」

THE LORD'S SUPPER 聖餐

I Love You Lord 主, 我愛祢

I love you, Lord, And I lift my voice to worship you, Oh, my soul, rejoice!
Take joy my King in what you hear. Let it be a sweet, sweet sound in Your ear.

主, 我愛祢, 我願獻歌聲, 來敬拜祢, 我的靈歡喜! 願主傾聽, 我所唱歌聲, 是一個甜蜜, 甜蜜的聲音。